

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 10, Issue 37, May 27, 2006

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
864-0911



## Final sprint for Festival early bird *Discounted Festival Passes only available until June 4*

**LET IT GO TOUR 2006**  
FEATURING

**MELISSA O'NEIL**

— AND —

**REX GOUDIE**

**The Canadian Idol Duo**



As the countdown to June 4th begins the sale of passes are going strong and steady. Again this year, VIP passes have become a hot commodity, with only 9 VIP passes remaining.

The Festival staff and Steering Committee members are excited about this year's event, as the program of activities will surely provide a wealth of fun and entertainment throughout the festivities this July 12-16.

Many residents in Chapleau and surrounding areas have already qualified for the early bird draw, which is a Northeastern Ontario Tourist Package worth \$1,200.

The package consists of a 2-night stay at the Best Western Swan Castle in Cochrane along with

some selected meals. While there you will have the opportunity to swim with the polar bears, ride on the Polar Bear Express to Moosonee and back, and visit the Polar Bear Habitat & Heritage Village.

You will also receive two admissions to the Phoenix Art Gallery and two adult passes to Hockey Heritage North in Kirkland Lake. On your way home you will be able to stop and enjoy a free night stay in Timmins with two tickets to get up close and personal with the animals at Cedar

Meadows. The package includes free admissions to the Shania Twain Centre.

The rush is on to get your passes before June 4th to have your name added to the list of eligible qualifiers for the early bird draw.

Passes are \$35 until June 4th and will increase to \$40 as of June 5th. In Chapleau, passes can be purchased at the Centre Culturel Louis-Hémon; Chapleau Village Shops; Chapleau News Depot; Collins Home Furniture and Aux Trois Moulins confectionery.



## École secondaire Trillium holds 5th annual appreciation night

École secondaire Catholique Trillium held its 5th Annual Appreciation Banquet on Wednesday May 23rd, 2006. Many students, parents, staff and siblings were in attendance.

The evening started out with a delicious spaghetti supper with all the trimmings. The meal was followed by presentations to the students for most

valuable player and most improved player. Students who participated in cultural activities were also rewarded for their excellence and enthusiasm in these very enriching clubs.

Students were also handed a certificate and an activity bar for every club and team in which they participated.

Congratulations to all the recipients and students who

participated in these various activities. A special thanks to the parents who support our students and to the staff. Without their involvement, there would be no extracurricular activities in our school. It is in fact due to the commitment of our staff that our students develop excellent social skills during these activities as well as receiving the very best education.



Athlete of the year: Patrick Brunette and Mélanie Noël



**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.



**ATTENTION  
LEGION MEMBERS**

The next general meeting of the Royal Canadian Legion will be held on Wednesday June 7th, 2006 at 7:30 p.m. at the Legion Hall. The Executive Committee meeting will be held at 7:00 p.m.  
Darryl Brunette, President




**CANADA BROKERLINK**  
(ONTARIO) Inc.  
**INSURANCE**  
**Insurance Brokers**  
Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly,  
Account Manager, Suzanne Turcotte, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

U Auto U Home U Commercial  
24 hour claim service  
**PH: 864-1237 FAX: 864-2715**  
18 Birch Street, Chapleau.  
E-mail: ldonivan@brokerlink.ca



**Employment Opportunity**  
Two Permanent Part-Time  
Secretary/Receptionist  
Turning Point Décisif

**POSITION SUMMARY:**  
The successful applicant will be a member of Turning Point Décisif, the Mental Health, Addiction and Community Support Services Program. The purpose of the position is to provide administrative and confidential secretarial services to the Program Director and staff of Turning Point Décisif.

**QUALIFICATIONS:**  
-Successful completion of a college level diploma program in Secretarial Sciences/Medical Secretary and a minimum of three years related experience.  
-Bilingualism in both official languages.  
-Must achieve superior proficiency level in both written and verbal English and French Language Capability Evaluation.  
-Proven proficiency with computers and Microsoft Office programs.  
-A valid driver's license and reliable means of transportation.

**HOURS:** 37.5 hours, Monday to Friday (8:30 a.m. to 4:30 p.m.), every second week.  
**RATE:** As per ONA Clerical salary grid.  
**START DATE:** June 12, 2006

**PLEASE SUBMIT RESUME ALONG WITH LETTER OF APPLICATION TO:**  
Human Resources  
Services de santé de Chapleau Health Services,  
P.O.Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0

**DEADLINE FOR APPLICATIONS: June 2, 2006**  
While we appreciate all applicants' interest, only those selected for an interview will be contacted.  
Cet avis est disponible en français.

**Subscriptions to the  
Chapleau Express  
make great gifts.**

**The Chapleau Child Care Centre de  
Garde d'Enfants  
Toy Library/Ontario Early Years  
Program Site**  
has an opening for a  
Bilingual Program Staff

**Skills and Qualifications Required:**  
-Minimum Grade 12 Education  
-Early Childhood Education Diploma or equivalent an asset  
-Experience working with children, families and caregivers  
-Standard First Aid and C.P.R. certificates  
-Criminal Reference Check  
-Up-to-date immunization records  
-Good communication skills (written and verbal) in both French and English an asset  
-Ability to comply with the confidential nature of the position  
-Ability to maintain a professional attitude at all times  
-Demonstrated planning and organizational skills  
-Team approach and strong interpersonal skills

This is a part-time position with a minimum of 43.75 hours every two weeks (to include two evenings and Saturdays).

Salary commensurate with experience and qualifications.

Please forward resumes to:  
Ginger Forget - Executive Director  
c/o Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants  
P.O. Box 969  
Chapleau, Ontario  
P0M1K0

The closing date for applications is June 2, 2006.

We would like to thank all applicants for their interest. Only those selected for an interview will be contacted.

Cet offre d'emploi est disponible en français en composant le 864-1886.

**Petites astuces du réseau maillé sans fil**



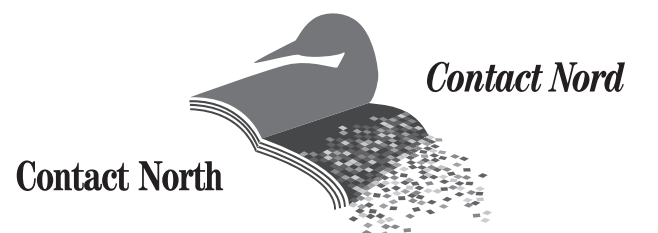
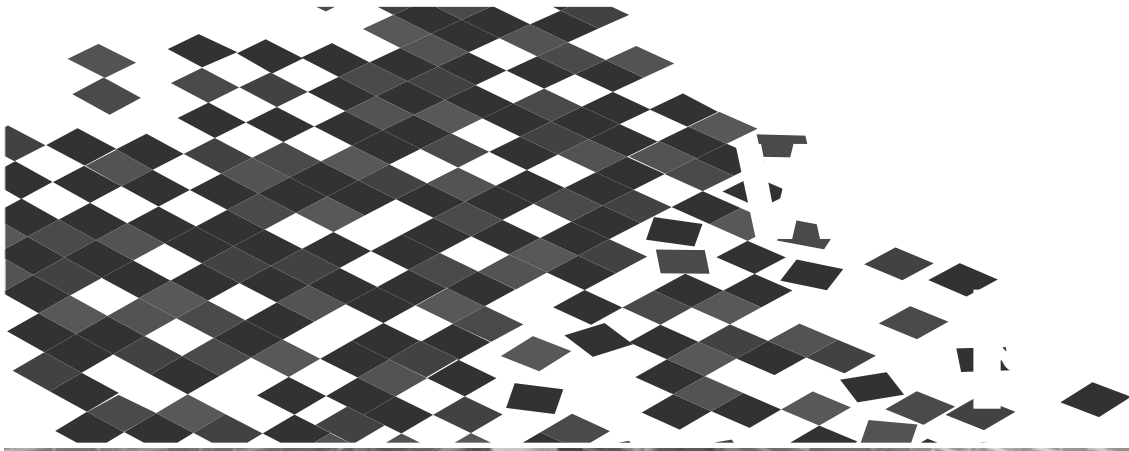
**Le saviez-vous ?**

- Le spectre de fréquences 2.4 GHz est un spectre non-licencié. Parce que c'est un spectre « publique », plusieurs manufacturiers utilisent ce spectre de fréquence pour les appareils sans fil tels que les téléphones sans fil.
- Les téléphones sans fil qui utilisent le spectre 2.4 GHz peuvent affecter votre connexion au réseau maillé sans fil de façon négative.
- Si vous remarquez un ralentissement ou une déconnexion lorsqu'une personne utilise un téléphone sans fil dans votre maison, c'est probablement ce téléphone qui vous cause des ennuis.
- Les téléphones sans fil qui utilisent le spectre de fréquences 900 MHz ou 5.8 GHz n'interfèrent point avec le réseau maillé sans fil.
- Si votre téléphone sans fil est un téléphone FHSS ou « **F**requency **H**opping **S**pread **S**pectrum », il est plus apte à vous causer des ennuis lorsque vous utilisez le réseau maillé sans fil.
- Votre téléphone FHSS peut affecter non seulement vous, mais aussi vos voisins.

**Que pouvez-vous faire pour minimiser les effets d'un téléphone sans fil ?**

- Si vous avez un téléphone DSSS « **D**igital **S**equance **S**pread **S**pectrum », vous pouvez changer le canal. Essayez de changer le canal pour voir si ceci améliore votre situation.
- Essayez d'éloigner votre téléphone sans fil de votre ordinateur.
- Baissez l'antenne de votre téléphone sans fil pour qu'il soit à l'horizontal si possible. Ceci aura comme effet d'atténuer le signal en provenance de votre téléphone et donc de minimiser l'interférence.
- Vous pouvez remplacer votre téléphone sans fil 2.4 GHz avec un téléphone sans fil 900 MHz ou 5.8 GHz.

Si vous n'êtes pas certains si votre téléphone sans fil utilise le spectre 2.4 GHz, si vous voulez de l'aide pour changer le canal ou si vous avez des questions, venez nous voir au Centre d'innovation ou appelez-nous au 864-9434.







# 80th Anniversary Profile

## Percy Encil



Percy Encil was called up in 1940 for Basic Training with the Algonquin Regiment at North Bay, Ontario. In 1941

he joined up with the Algonquin Regiment and after a few months in North Bay, was transferred to the 24th Light Anti Aircraft

Battery in Sydney, Nova Scotia where they were protecting the steel mill. Percy also took a course in Artillery at Halifax,

Small Arms in Long Branch and Chemical Warfare at Camp Borden, Ontario and earned his stripes as full Corporal.

He was transferred to St. John's Newfoundland in late 1942 for about 5 months prior to leaving for Greenock, Scotland from Halifax in late 1943. From Scotland he was then sent to Aldershot, England to train before being shipped to France. Attached to the First Canadian Army late in 1944, they fought their way through France, Belgium and Holland and spent the winter in Nijmegen.

Percy's group went into Germany in early spring 1945 and ended up in Oldenburg, Germany. He earned his Sergeant's stripe. The war was over then and he returned to Appledorn, Holland where he transferred to the Army Service Corp

to transport vehicles that were purchased by the Polish Government. The vehicles were taken back to Oldenburg.

Percy remained in Germany until the end of April when he was sent back to England and on to Canada, arriving in May 1946.

Percy Encil has been a long time member of the Chapleau Legion and over many years has

contributed greatly to Harry Searle Branch No. 5. Many will remember his annual visits to the hospital and schools in Chapleau as part of the Legion's Remembrance Day Services or as part of the Legion Colour Party in parades or at Legion functions.

Percy continues to play an important role in the Legion.



Cancer Surgery | Cardiac Procedures | Cataract Surgery | Hip or Knee Replacement | MRI or CT Scan

# ontariowaittimes.com

*It's worth knowing.*

If you or someone you know is waiting for one of the above procedures, it's worth knowing there's something you can do right now. Go to our new website for information on hospital wait times right across the province. You'll also find many helpful facts you and your doctor can use to make better decisions about your health care.

For more information call 1-888-779-7767 (TTY 1-800-387-5559) or please visit [www.ontariowaittimes.com](http://www.ontariowaittimes.com)

Paid for by the Government of Ontario.





## Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

SUMMER HOURS

will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of

**Authentic Native Crafts,  
Unique Gift Ideas, Jewellery,  
and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs,  
Chips, Pop, plus a whole lot more.**

Your Propane Refilling Station

**Formation**  
*Plus*

**Offre d'emploi  
d'été pour étudiant-e**

**Agent-e de projet  
"Alphabétisation familiale"**

### Description du projet

- Donner des outils aux parents qui désirent aider leur-s enfant-s à améliorer leur français et calcul
- Promouvoir l'alphabétisation familiale
- Travailler avec les parents, le centre de la Petite enfance et d'autres agences locales ou régionales

### Qualifications et exigences

- Excellente connaissance de la langue française, parlée et écrite
- Aptitudes en relations interpersonnelles
- Bonne connaissance des programmes informatiques
- Doit retourner aux études collégiales ou universitaires à l'automne

### Conditions de travail

- Durée : 12 juin au 18 août 2006
- 30 hrs/semaine (horaire variable)
- Salaire : 10\$/heure

Veillez faire parvenir votre CV  
d'ici le lundi 5 juin 2006 à midi au

**Comité d'embauche  
FormationPLUS  
C.P. 714 40, rue Birch E  
Chapleau, Ontario P0M 1K0**

Téléphone : (705) 864-2763  
Télécopieur : (705) 864-2822  
Courriel : formationplus@bellnet.ca



### Notice of Annual Meeting Services de Santé de Chapleau Health Services

The Board of Trustees invites you to the 12th Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services which will be held on Wednesday, June 14, 2006 at 7:30 p.m. at the Hospital (Bignucolo Residence).

#### Guest Speakers

**Mathilde Bazinet, Chair  
Local Health Integration Network**

**David Murray, CEO  
Local Health Integration Network**

Our guest speakers will explain the role of Local Health Integration Networks and what the benefits will be to health services in small northern communities.

The meeting will be followed by refreshments.

We hope you will join us.

Date: June 14, 2006 - 7:30 p.m.

Location: Chapleau General Hospital  
(Bignucolo Residence)  
6 Broomhead Road  
Chapleau, ON

**You can always  
count on our  
ADVERTISING  
to bring results.**

**The  
Chapleau  
Express**

jprince@ontera.net  
**864-2579**

**For best results,  
send your articles  
and photos  
electronically to  
chaexpress@sympatico.ca**

**Tembec**

## ANNUAL TREE GIVE AWAY

TEMBEC Chapleau Division has a small quantity of Red Pine, White Pine and White Spruce seedlings to give away.

If you are interested in planting some seedlings around your home or cottage property come in and see us.

DATE: Thursday June 1, 2006

TIME: 4:00 PM 8:00 PM

LOCATION:  
150 DEMERS STREET  
CHAPLEAU

If you would like further information contact Al Tremblay at the Tembec office 864-3022

### Chantale's Aromatherapy

Relaxation Therapist  
IS OPENING

**AT A NEW LOCATION**

168 Martel Road, #2  
Newly Renovated.

Call 864-1605 or 864-4292  
for an appointment  
or leave a message

**We are giving away 7 free massage  
treatments to the first 7 customers.**

Business hours will be  
9:30 a.m. to 4:00 p.m.  
New tanning bed coming soon!

**Opening June 1st, 2006**

**Special THANKS**  
to Leo Blocher, Charles Plourde,  
Brigitte & Jean Yves Lavoie for the help.  
I also want to thank my husband  
Paul Sooley for all the hard work he  
put into the business.



### Avis d'Assemblée Annuelle Services de Santé de Chapleau Health Services

Le Conseil d'administration des Services de santé de Chapleau Health Services vous invite à la 12e assemblée générale annuelle ayant lieu le mercredi 14 juin 2006, à 19 h 30, à l'hôpital (Résidence Bignucolo).

#### Conférenciers invités

**Mathilde Bazinet, présidente  
Réseau local d'intégration des  
services de santé du Nord-Est**

**David Murray, directeur général  
Réseau local d'intégration des  
services de santé du Nord-Est**

Nos conférenciers invités expliqueront le rôle des réseaux locaux d'intégration des services de santé ainsi que les bienfaits de ces réseaux pour les services de santé des petites communautés du Nord.

Des rafraîchissements seront servis après l'assemblée.

Nous espérons que vous serez des nôtres.

Date : Le 14 juin 2006 19 h 30

Endroit : Hôpital Général de Chapleau  
(Résidence Bignucolo)  
6, chemin Broomhead  
Chapleau (Ontario)

**Drop-off for the Chapleau Express:  
ads and announcements must be brought to  
Centre Culturel Louis-Hémon  
at 69 Birch St.**



Vehicle Graphics - Printing - Highway signs - Custom signs  
NCR - Envelopes - Business Cards - Post Card  
864-1870



--- Clip and Save ---  
**Notez les heures changer pour mai**  
 Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau  
**School's Cool** pour les personnes qui sont enregistré  
 -lundi, mercredi et vendredi après -midi  
**Heures d'ouverture aux publiques**  
 lundi 9h30-11h30  
 mardi 9h30-11h30 13h00-15h30 18h30-20h00  
 mercredi 9h30-11h30  
 jeudi 9h30-11h30 13h00-15h30 18h30-20h00  
 vendredi 9h30-11h30  
 samedi 9h30-11h30 13h00-15h00  
 Les après-midi de pouspons sont les jeudi après -midi  
 de 13h00- 15h30, c'est aussi pour les mamans prénatal

--- Clip and Save ---  
**Changes to Hours For May**  
 at the Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program  
**Schools Cool** for those registered - Mon, Wed & Fri afternoons  
**Open to the Public:**  
 Monday 9:30-11:30a.m.  
 Tuesday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m. 6:30-8:00p.m.  
 Wednesday 9:30-11:30a.m.  
 Thursday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m. 6:30-8:00p.m.  
 Friday 9:30-11:30a.m.  
 Saturday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:00p.m.  
**Babies Afternoon** now every Thursday 1:00-3:30 pm.  
 for mothers of infants/or for those expecting



**Lacroix Bus Lines**  
**PART-TIME AND FULL TIME DRIVERS**

**School Bus Driver:**

A job that everyone wants..  
 Holidays...March Break...Christmas & New  
 Years (2 weeks in total) and summers OFF.  
 Have your day to yourself  
 (Work mornings & afternoons)

**OUR SCHOOL BUS DRIVERS**  
**carry precious cargo everyday.**

If you are seeking a rewarding career,  
 join our team.  
 In our drivers seat, you can make a  
 difference in a child's life.  
**CLASS "B" LICENCE NEEDED FOR**  
**SCHOOL BUS DRIVERS**  
**CLASS "B-Z" LICENSE NEEDED FOR**  
**CHARTER DRIVERS**  
**WILL PROVIDE TRAINING**

CALL TODAY  
 Cindy or Larry  
 864-0257 of fax 1-705-864-2679

**You can always count on  
 the Chapleau Express**

**Chapleau Valu Mart**  
 Part-time student positions available for  
 immediate and for after school and week-  
 ends in the fall.  
 Cgrocery clerk  
 Ccashier

**Qualifications**  
 Cunderstanding of store policies and  
 procedure  
 Cgenuine interest in and concern for the  
 customer's needs  
 Cstrong communication and listening  
 skills  
 Cexcellent training skills

Please send resume to:  
**Lynn Bignucolo**  
**Chapleau Valu Mart**  
**P.O. Box 100**  
**Chapleau, Ontario P0M 1K0**

**Dr. Allan MacIvor**  
**OPTOMETRIST**  
 Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.  
**\*Tuesday, June 6, 2006\***  
 10:00 a.m. to 8:15 p.m.  
 FOR APPOINTMENTS CALL  
 Toll Free 1-800-461-2883

**INVITATION AUX MEMBRES**  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**  
 du Centre culturel Louis-Hémon de  
 Chapleau inc.  
 le jeudi 1er juin 2006  
 à 19h30  
 au Centre culturel Louis-Hémon  
 69, rue Birch  
 L'A.G.A. sera suivi d'un goûter

**Chapleau Valu Mart**  
 has an immediate opening for a part-  
 time position in the  
**Bakery Department**

**Duties/Responsibilities:**  
 CBaking  
 CCake Decorating

**Qualifications**  
 CGood Customer Service  
 CMust be available weekdays and  
 week-ends  
 Please send resume to:  
**Lynn Bignucolo**  
**Chapleau Valu Mart**  
**P.O. Box 100**  
**Chapleau, Ontario P0M 1K0**

**THANK YOU  
 FOR YOUR SUPPORT!**

Once again we, the Nurses of Chapleau Hospital,  
 would like to take this opportunity to thank you so  
 very much for your help and support in the  
 Celebration of Nurses Week May 8-14, 2006  
 The winner of the 50/50 draw was Isabelle Tremblay  
 for \$670 (which means that everyone helped us to  
 raise the other \$670 for the Activation Department).  
**Thank you to everyone who bought or sold tickets!**  
 Again the Bake Sale and Salad Bar were also very  
 successful. Many thanks go to the Activation  
 department for all their tremendous help, both with  
 the sales and with 50/50 tickets and sales. Special  
 thanks go to Carmen Pressé and Esther Sabatini for  
 all their help!  
 We are very appreciative of the businesses who  
 once again donated so generously for the draws  
 held throughout the week. Special thanks to the  
 following:  
 Le Salon - Mizzy's Starlite Restaurant (x2)  
 Snip'n Style - Hongr's Restaurant  
 Home Hardware (x2) - Headlines (Libby)  
 Model Guardian Drug Store - The Rustic Cupboard  
 Chapleau Village Shops - Aux Trois Moulins  
 Gus II - Goffer Coffee  
 Kathleen Bouchard - Leona Dionne  
 Ludie O'Hearn - Mary Kay

Thanks also go to the Hospital Board/ CEO for the  
 beautiful tealite candle holder each of the nurses  
 received. AGAIN, THANK YOU ALL SO MUCH FOR  
 MAKING THIS ONE OF THE BEST "NURSES  
 WEEKS" !!!!

**Tired of shaving or waxing?**



Have a  
**hairless** summer!

- Permanent solution for hair & vein removal
- Remove hair from all parts of the body
- Safe for all skin type
- Makes you feel better and look younger


We guarantee 90% hair reduction  
 Call for a **FREE** consultation

**BODY BEAUTIFUL**  
**LASER HAIR & VEIN CLINIC**  
 102B-85 Pine Street South • 360-4446  
 Timmins, Ontario

Until the end  
 of May  
**15% OFF**  
 purchase of  
 gift certificate

**Assemblée  
 générale annuelle**

Vous êtes invités à la  
 15e Assemblée générale annuelle de  
**FormationPLUS**  
 Centre de formation francophone pour  
 adultes  
 le mardi 6 juin 2006  
 à 19h30  
 à la salle de conférence  
 "Aux Trois-Moulins"  
 Un léger goûter suivra  
 ainsi qu'une petite surprise!  
 Les cartes de membres (2\$)  
 peuvent être achetées le soir de l'A.G.A.  
 Amenez un-e ami-e !



**NOTICE**

Pursuant to By-Law 2003-2, ratepayers of  
 the Township of Chapleau hereby take  
 notice that the Council of the Township of  
 Chapleau intends to adopt it's 2006  
 Municipal Budget, Refuse Collection Rate  
 Budget, Water Rate Budget and Sewer  
 Rate Budget at their regular meeting to be  
 held Monday, June 5th, 2006 at 7:30 p.m.  
 in the Council Chambers.

Dated at Chapleau this 27th day of May  
 2006.

**Allan Pellow - CAO/AMCT**  
**Greffier Municipal - 864-1330**

**AVIS**

Conformément à l'arrêté municipal 2003-  
 2, avis aux contribuables du Canton de  
 Chapleau que le conseil municipal se  
 propose d'adopter l'édition 2006 du  
 budget municipal, du budget du taux de  
 la cueillette des ordures, du budget du  
 taux d'usage de l'eau et du taux d'usage  
 des égouts, lors de l'assemblée régulière  
 du conseil qui aura lieu le lundi 5 juin  
 2006 à 19h30 dans la salle de  
 conférence du conseil.

Daté à Chapleau ce 27ième jour de mai  
 2006.

**Allan Pellow - CAO/AMCT**  
**Greffier Municipal - 864-1330**



# THE LOCAL MARKET PLACE

# THE LOCAL MARKET PLACE

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémon 69 Birch Street, DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
**Regular Classified Ads**  
 First 25 words or less \$6.00  
 Each additional word \$0.15+GST

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOOLIKES ANONYMES**  
 Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
 Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

**APARTMENT FOR RENT**  
 You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. 030806 J122

**FOR RENT My13+**  
 Pineland Cottages has fully furnished one bedroom cottages available within town limits. Call 864-1396

**FOR RENT Ap29+ VILLAGE SHOP APARTMENTS.**  
 Completely Renovated 2 bedroom split-level available June 1, 2006. Cozy 2 bedroom completely renovated available immediately. Call 864-1114 ask for Lucy.

**FOR RENT Jn3**  
 2 1 bedroom apt.. 1 2 bedroom apt. 5 bedroom house. Available immediately. Clean quiet building. Laundry & Parking facilities supplied. More info call 864-2670 after 5:00 p.m. Or leave message.

**FOR RENT Jn17**  
 2 bedroom apt. Winter plugin. Laundry Room on premises. Furnish or unfurnished. Rent start at \$400.00. Call 864-0138 or 864-1367

**CAR FOR SALE**  
 1994 Lincoln Town Car, Good Condition. 100K Km As is. \$3500.00 864-1870

**THANK YOU**  
 On Saturday May 13th a party was held to celebrate our wedding anniversary. We would very much like to thank those who helped with the organization and those who attended, making it a very special day indeed.

**Thank You Merle & Myra**

**You can always count on our ADVERTISING to bring results.**

**The Chapleau Express**

chaexpress@sympatico.ca  
**864-2579**

**FOR RENT Jn3**  
 Beautiful 2 bedroom ground level. No step, ideal for quiet couple. Brand new fridge stove, washer and dryer. Parking. Very reasonable rental fee. Call and leave message at 864-9075

**Multi-Family Garage Sale**  
 163 Demers Street Saturday May 27th from 9 a.m. to 1 p.m. (Proceeds to the Chapleau Ski Club) \*Members - items need to be dropped off before the 25th! My27

**FOR RENT**  
 Apt. for rent 1,2,3 bedrooms and a bachelor. For more information call (705)864-1148, 864-2454 or cell 864-4071. AU19

**FOR RENT Jn10**  
 1 bedroom apt, 2 bedroom apt. and 5 bdr. house available May 1. Fridge & stove w/d hookups. Parking with plug in. 864-2282/864-1022.

**FOR SALE BY OWNER**  
 Extremely huge house with apartment. Great starter home. Priced to sell. A must see. 28 Beech St. East. Call 864-1355 Jn3


**FOR RENT Jn3**  
 2 bedroom apartment available for rent. Semi furnished. Call 864-0966

**NOUVEAUTÉS À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE CHAPLEAU**

La Terre des conquêtes - Série Coeur de Gaël (tome 3) - Sonia Marmen  
 La Rivière des promesses - Série Coeur de Gaël (tome 4) - Sonia Marmen  
 Tout là-bas - Arlette Cousture  
 Scrapbooking: mettez en scène vos photo - Martine Carlier  
 Nouvelles Techniques de scrapbooking - Martine Carlier  
 Passages obligés - Josélito Michaud  
 L'histoire des femmes au Québec depuis quatre siècles Aurélie Tome 1 - Claire Pontbriand  
 La découverte d'Aurélie Tome 2 - Claire Pontbriand

**Natural Weight Loss Nutrition and Energy Products**  
 Call Brigitte 864-0372 Jn3

**Northern Lights Ford Sales**  
 Andrew G. McKenzie  
 11 Years of Service

  
 Highway 17, North P.O. Box 1033  
 Wawa ON. P0S 1K0  
 Bus: 705.856.2775  
 Fax: 705.856.4862  
 sales@northernlightsford.ca

  
**LAMON MOTORS LIMITED**  
 24 HOUR TOWING  
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

**TRAVIS GENDRON**  
 Sales Consultant

P.O. Box 710  
 Wawa, Ontario  
 P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290  
 BUS: (705) 856-2394  
 RES: (705) 856-1185

**ATTENTION**  
 CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON  
 REGULAR BINGO RÉGULIER

**le mercredi 31 mai**  
**Wednesday May 31**  
 MOOSE HALL - 7:00 PM  
 Nouveau format New Format

Info: 864-1126

**BIENVENUE À TOUS**  
**WELCOME ALL**

**FOR SALE**  
 1943 Ford (Ladder/pumper) Fire Truck \$4500.00 as is. Call 705-864-1870

**FOR SALE**  
 1992 Buick LeSabre. A1 shape except transmission. 4 new winter tires and 4 new summer tires. New CD player, windshield and suspension. Call 864-0889 and leave message. \$2000.00 as is or B/O


**SLOMA CLEANERS**  
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
 TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
 1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT **1-705-264-4334**

**Loyal Order of Moose**

# BINGO



**Sunday at 7:00 p.m.**

**GOING TO CHURCH**

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828  
 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
 Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
 Sunday Worship 11 a.m. Sunday School Kindergarten to Grade 8 Nursery Pastor Rolly MacLean

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
 Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h  
 Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m. Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
 Corner of King and Maple 864-0470  
 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
 Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Saturday of the month at 7:00 p.m. PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux

**Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada**  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
 4 Pine Street West 864-1604  
 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
 78 Devonshire Street 864-0909  
 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey

**CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE**

**For all your appliance service needs give us a call. Remember we also remove freon from old fridges, and we sell parts for all makes and models of appliances.**

**Call 705-264-1708**





**Scierie de Chapleau**

**"Félicitations à tous les employés de l'usine de rabotage"**

La division des produits forestiers de Tembec Chapleau tient à féliciter tous ses employés de l'usine de rabotage de leur rendement exceptionnel qui ont permis de franchir "un nouveau record de production" de pièces par quart horaire sur une base de 10 heures (9.5 heures de production).

Mardi, le 23 mai, 2006, le quart "B" de l'usine de rabotage ont complété un nouveau record de pièces rabotées pendant un quart de 10 heures dans la catégorie 2x4.

348,320 pmp/quart (brut)  
ou  
36,960 pièces  
ou  
36,665 pmp/hr

Durant cette même période d'exploitation, la scierie a affiché 57 jours sans signalement d'incident.

C'est très encourageant de voir que les records de production se poursuivent. Le dernier record de ce genre fût atteint le 16 septembre 2004 avec un compte de pièces de 35,700.

Tembec tient donc à reconnaître et remercier tous ses employé-e-s de leurs efforts et de leur apport, permettant ainsi à la scierie de franchir des nouveaux seuils de production.

"Des gens qui construisent eux-mêmes leur avenir"  
Félicitations et merci !



**Chapleau Mill**

**"Congratulates Planer Mill Employees"**

"Planer Mill sets new Piece Count Production Record"

Tembec Forest Products Group Chapleau Division takes this opportunity to congratulate all Planer mill employees for their outstanding performance and contributions that have now resulted in a new production "shift" piece count record while operating on a 10-hour shift schedule (9.5 hrs).

On Tuesday May 23, 2006 Planer Shift "B" processed a new record piece count during a 10 hr operating period while processing 2x4 product.

348,320 fbm/shift (gross)  
or  
36,960 pcs  
or  
36,665 fbm/hr

During this same period, the entire mill achieved a safety performance level of 57 days without a recordable incident.

It is very encouraging to report these outstanding production performance levels that are consistently improving. Our best previous piece count record was 35,700 on Sept 16/04.

Tembec takes this opportunity to acknowledge and thank all employees for their outstanding contributions and efforts.

"A Company of People Building their own Future"  
Congratulation and thank you !



Lawrence Martin & Vern Cheechoo July 14 juillet

*The Festival is 5 years old... It's a Celebration!*  
*Le festival fête ses 5 ans... toute une Celebration!*

**EARLY BIRD PROMO ENDS JUNE 4 !**

\$35 : until June 4 / jusqu'au 4 juin  
\$40 : as of June 5 / dès le 5 juin  
\$100 : V.I.P. Pass / laissez-passer V.I.P.

**BAM!**  
Percussions & Performances  
July 13-14-15 juillet

**La volée d'castors**  
July 13 juillet

FEATURING

**MELISSA O'NEIL**  
AND  
**REX GOUDIE**

The Canadian Idol duo  
July 15 juillet